



**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT NO 969-12
RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE
NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE
NUISANCES N° 969 – INTERDICTION
DE FUMER DANS LES PARCS PUBLICS
ET AUTRES NUISANCES**

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue au centre communautaire Fritz, lieu ordinaire des délibérations, le 12 juin 2018 à 19 h 30 et à laquelle assistaient :

Mairesse suppléante – Acting Mayor :

Les conseillers / Councillors :

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par la conseillère Ryan lors de la séance ordinaire du conseil du 8 mai 2018 et qu'un projet a été déposé;

Il est ordonné et statué par le Règlement 969-12 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE NUISANCES N° 969 – INTERDICTION DE FUMER DANS LES PARCS PUBLICS ET AUTRES NUISANCES* », comme suit :

ARTICLE 1

L'article 1 au Chapitre A « DÉFINITIONS », est modifié par l'ajout de la définition du terme « fumer » avant la définition « Info-Smog » :

Fumer : Avoir en sa possession un produit de tabac ou toute autre substance allumée, tel qu'une cigarette, un cigare, une pipe ou tout autre dispositif allumé qui sert à fumer du tabac ou toute autre substance et inclut également l'usage d'une cigarette électronique ou tout autre dispositif de cette nature.

**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**BY-LAW NO 969-12
BY-LAW TO FURTHER AMEND
NUISANCES BY-LAW 969 –
PROHIBITION OF SMOKING
IN PUBLIC PARKS AND OTHER
NUISANCES**

At a regular meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held at the Fritz Community Centre, ordinary place of meetings, on June 12, 2018 at 7:30 p.m., at which were present :

Lynda Phelps

Michel Beauchamp
Kevin M. Doherty
Andrea Gilpin
Wanda Lowensteyn

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor Ryan at the regular council meeting of May 8, 2018 and that a draft by-law was presented;

It is ordained and enacted by By-law 969-12, entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND NUISANCES BY-LAW 969 – PROHIBITION OF SMOKING IN PUBLIC PARKS AND OTHER NUISANCES*" as follows:

SECTION 1

Section 1 of Chapter A "DEFINITIONS" is amended by adding the definition of the expression "smoking" following the definition of "Public property":

Smoking: Possessing a tobacco product or other ignited substance, such as a cigarette, cigar, pipe or other lit device that is used to smoke tobacco or any other substance and also includes the use of an electronic cigarette or any other device of this nature.



ARTICLE 2

L'article 1 au Chapitre A « DÉFINITIONS », est modifié par l'ajout de la définition du terme « parc public » à la suite de la définition « Info-Smog » :

Parc public : Tout parc, espace vert, boisé, terrain immergé ou toute portion de celui-ci appartenant à la municipalité, réservé ou disponible en tant qu'espace public ouvert à des fins d'activités de loisirs passifs ou actifs, ou à un autre usage public et listé à l'annexe A.

SECTION 2

Section 1 of Chapter A "DEFINITIONS" is amended by adding the definition of the expression "public park" following the definition of "Person":

Public park: Any park, green space, wooded area, immersed land or any portion of a land belonging to the municipality, reserved or available as a public place, open for passive or active leisure activities, or for any other public use and listed in Appendix A.

ARTICLE 3

L'article 1 au Chapitre A « DÉFINITIONS », est modifié par l'ajout de la définition du terme « Représentant autorisé (*authorized representative*) » à la suite de la définition « Propriété publique » :

Représentant autorisé : Tout officier et policier du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) ainsi que les officiers et employés de la Ville désignés à cette fin, dont le directeur de l'urbanisme et toute personne qu'il désigne.

SECTION 3

Section 1 of Chapter A "DEFINITIONS" is amended by adding the definition of the expression "Authorized representative (*Représentant autorisé*)" before the definition of "Immoveable property":

Authorized Representative: Any officer and police officer of the Montreal Police Service (SPVM) and any officers and employees of the Town designated for that purpose, namely the Director of Town Planning or any person that he designates.

ARTICLE 4

L'article 3 du chapitre B « NUISANCES PAR LE BRUIT » est abrogé.

SECTION 4

Section 3 of Chapter B "NOISE NUISANCES" is repealed.

ARTICLE 5

Le Chapitre C - « NUISANCES POUR LA SANTÉ » est modifié par l'ajout, à la suite de l'article 14.1, des articles ci-dessous :

ARTICLE 14.2

Il est interdit de fumer dans tous les parcs publics de la Ville.

SECTION 5

Chapter C - "HEALTH NUISANCES" is amended by adding, after Section 14.1, the following:

SECTION 14.2

Smoking in all public parks of the Town is prohibited.



ARTICLE 6

SECTION 6

Le tableau de l'article 37, du Chapitre I "AMENDES" est remplacé par le tableau suivant :

The Table in section 37, Chapter I "PENALTIES" is replaced by the following table:

Catégorie d'infraction/ Class of Offense	Infractions dans cette catégorie par numéro d'article/ Offences in this class by article number	Amende minimum/ Minimum Fine	Amende maximum/ Maximum Fine
A	15, 17, 18	500 \$	1 000 \$
B	4, 6, 8, 13, 14, 14.1, 14.2 , 19, 29, 30, 33.4, 36	200 \$	400 \$
C	2, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 33.1, 33.5, 34, 35	100 \$	200 \$

ARTICLE 7

SECTION 7

Le Chapitre I "AMENDES" est modifié par l'ajout de l'article 37.1:

Chapter I "PENALTIES" is amended by adding section 37.1:

ARTICLE 37.1

SECTION 37.1

Les représentants autorisés peuvent visiter et examiner toute propriété immobilière ou mobilière ainsi que l'intérieur ou l'extérieur des maisons, bâtiments ou édifices quelconques, pour constater si ce règlement est exécuté et émettre toute amende prévue au règlement; les propriétaires ou occupants de ces propriétés, bâtiments et édifices sont tenus d'y laisser pénétrer ces personnes.

Authorized representatives may visit and examine any immovable or movable property and the interior or exterior of any house, building or other constructions to ascertain whether the by-law is executed and to issue any fine prescribed in the by-law; the owners or occupants of these properties, buildings and constructions are required to let these people in.

ARTICLE 8

SECTION 8

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

This by-law comes into force according to law.

Lynda Phelps
Mairesse suppléante / Acting Mayor

Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entré en vigueur

8 mai 2018
12 juin 2018
15 juin 2018